

---

POLYNOTES, L'ÉCOLE DE MUSIQUES (PARIS)  
& ARBRE À MUSIQUE (YAOUNDÉ)

# LES VIOLONS INDOMPTABLES



LIEU : YAOUNDÉ (CAMEROUN)  
ÉCOLE DE MUSIQUE « ARBRE À MUSIQUE »  
DATE : DU 16 AU 29 FÉVRIER 2020

BILAN 5

---

## UNE ÉQUIPE MIXTE ET POLYVALENTE :

L'équipe de Polynotes s'appuie depuis le début sur une polyvalence de compétences et sur une équipe composée de professionnels et d'amateurs volontaires de bon niveau, (élèves adultes de Polynotes).

L'équipe cette fois-ci est nombreuse et comprend 6 enseignants professionnels, 3 musiciennes volontaires, 2 vidéastes, un logisticien et des enfants.

- Hélène Billard, *directrice, violoncelliste*
  - Bertrand Aimar, *violoniste*
  - Marianne Billard, *violoniste*
  - Eve Boudon, *violoncelliste*
  - Nathalie Chanrion, *musicienne dumiste (c'est à dire : titulaire du DUMI, diplôme universitaire de musicien.ne intervenant),*
  - Nicolas Lambert, *comédien, metteur en scène*
  - Céline Paubel, *musicienne dumiste, formatrice en pédagogie*
  - Marion Serre, *violoncelliste*
  - Élisabeth Urlic, *violoncelliste*
- 
- Sébastien B. Lesturgeon, *logisticien humanitaire, Médecin sans Frontières*
  - Claire Billard, *vidéaste, réalisatrice*
  - Olympe Le Touze, *vidéaste, réalisatrice*
  - Maëlle, Merlin, Paul, Rémi, Rosa, Thalia : *nos enfants, tous instrumentistes*

**9 ENSEIGNANTS  
SUR LE TERRAIN**

L'équipe entière a été très bien accueillie, reconnue et remerciée pour son professionnalisme, mais aussi pour... la présence de la famille ! Venir avec ses enfants ou ses frères et sœurs constitue la marque de la vraie confiance et de l'amitié.

**LA FAMILLE**



## DÉROULÉ :

LE SÉJOUR S'EST DÉROULÉ EN DEUX TEMPS :

### - UNE SEMAINE DE TOURNÉE SCOLAIRE :

dans les écoles internationales et camerounaises avec une animation qui fait le lien entre la musique et la peinture.

Les enfants sont divisés en petits groupes et comme dans une exposition, se déplacent pour apprécier un tableau musical. À chaque tableau, un peintre dessine en direct ce que la musique lui inspire. À la fin du parcours, les musiciens se réunissent et rejouent les œuvres avec toutes les couleurs de l'orchestre en même temps que sont exposés les tableaux achevés de chaque petit groupe.



### Interventions dans les écoles suivantes :

- **École 123, soleil** : 100 enfants
- **École 4 étoiles** : 150 enfants
- **École Le Flamboyant** : 150 enfants
- **École de la Présentation** : 120 enfants
- **Lycée international Fustel de Coulanges** : 90 enfants
- **Collège Vogt** : interprétation de l'hymne du Cameroun avec la fanfare du collège, le lundi matin en présence de tous les élèves. 2 800 enfants
- **École Canne et Coussinet** : animation suivie de deux jours d'ateliers de violon et violoncelle avec 50 enfants.

## 3 460 enfants touchés



**UNE SEMAINE DE STAGES :**

Du lundi au vendredi, les enfants ou les adultes font un travail suivi à l'instrument.

- Le matin au lycée français Fustel de Coulanges pour les élèves des établissements internationaux qui sont en vacances. 40 enfants de 3 à 15 ans
- L'après-midi à Arbre à Musique pour les intervenants camerounais de « Arbre à musique » 27 intervenants suivent des cours de violon ou violoncelle et de pédagogie.
- En fin d'après midi, pour les enfants camerounais qui ne sont pas en vacances, mais qui viennent chaque soir de 16 h à 18 h pratiquer à l'école de musique. 20 enfants de 7 à 15 ans.

**27****PROFESSEURS MUSICIENS CAMEROUNAIS  
ONT SUIVI DES COURS DE VIOLON,  
VIOLONCELLE ET PÉDAGOGIE**



## OBJECTIFS

1. **L'enseignement des cordes** : Poursuite de l'enseignement des instruments à cordes (violon et violoncelle)
2. **Formation pédagogique des enseignants camerounais**, en pédagogie des instruments à cordes pour qu'ils soient en mesure de mener des ateliers de violon ou de violoncelle avec les enfants, mais aussi en éveil musical. Enfin, ils demandent des conseils sur la gestion des grands groupes d'enfants, la conception de stage, le rendu de fin de session, le choix d'un thème...
3. **Les instruments** : constituer un parc instrumental adapté, vérifier l'état d'entretien.
4. **Faire émerger un matériel musical commun** : répertoire mixte joué en commun
5. **Donner de la visibilité au projet** : concerts publics et captation et montage d'un film. Équipe de deux professionnelles

### 1. L'ENSEIGNEMENT DES CORDES

**Le stage du matin** a initié 20 enfants débutants de 5 à 15 ans aux instruments à cordes.

Cette sensibilisation a été accompagnée d'ateliers de chorale, de danse traditionnelle et de découverte d'instruments (piano, guitare, percussions, trombone, batterie, flûte)

5 jours de travail consécutifs et une restitution publique.

Ce stage mené avec les enseignants camerounais aboutit à une restitution très réussie sur le thème du tableau musical.

**Le stage de fin d'après-midi** a réuni 20 enfants (11 au violoncelle, 9 au violon) à l'école Arbre à musique.

Dans le même temps, et un peu plus tôt dans l'après-midi, **27 professeurs ont pratiqué l'instrument**. Ils sont musiciens, souvent pluri-instrumentistes (piano, guitare, saxophone, batterie, percussions, cuivres, chant) et pour beaucoup, autodidactes.

- Nous avons pu mettre en place des **groupes de niveau** et travailler de manière collective, mais relativement différenciée
- Les progrès collectifs permettent aux élèves d'être réunis et de faire l'expérience d'un **travail d'orchestre**.

Arrangement du thème principal de la symphonie « *La Surprise* » de Haydn.

**UNE NOUVEAUTÉ :  
L'ORCHESTRE ET LA  
MUSIQUE DE CHAMBRE**

Pour la première fois, nous entendons le son des cordes réunies et le plaisir d'appartenir à l'orchestre est partagé par tout le monde.

- Trois élèves adultes (2 violons et un violoncelle) sont en mesure de jouer en quatuor avec l'aide d'une d'entre nous. Ils s'initient au travail de **musique de chambre**. Plus démocratique que celui de l'orchestre, il ne va pas sans poser les questions du mode de communication, la considération des propositions de chacun, la prise en charge des difficultés individuelles au profit du groupe... Passionnant !

### ÉTAT DES ÉLÈVES, DES NIVEAUX à ARBRE à MUSIQUE

	Nombre d'élèves	Débutants	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4
<b>Violon adultes</b>	13	6	3	3	1
<b>Violoncelle adultes</b>	14	8	3	2	1
<b>Violon enfants</b>	9	4	2	3	
<b>Violoncelle enfants</b>	11	3	3	5	
<b>TOTAL</b>	47	21	11	13	2
<b>TOTAL</b> (en pourcentages)		44 %	23 %	27 %	4 %

### LES ACQUIS

	Programme des acquis
<b>Niveau 1 (débutants)</b>	Familiarisation avec l'instrument, technique de pizz, pose de l'archet, tremolos. Pose du 1er doigt
<b>Niveau 2</b>	pizz sur les 4 cordes, assurance de l'archet en tirant et en poussant. Introduction de rythmes. pose des doigts 2 et 3. Gamme pentatonique.
<b>Niveau 3</b>	technique d'archet : plein archet ou 1/2 archet, changements de cordes. pose des quatre doigts. Lecture des notes sur la portée, reconnaissance des rythmes de base.
<b>Niveau 4</b>	indépendance des deux mains. Liés, détachés dans l'archet. Passage dans les positions en démanché. Capacité à tenir une partie. Lecture de partitions.

## REMARQUES :

- Dans chaque instrument, un intervenant adulte se démarque et maîtrise suffisamment l'instrument pour assurer des ateliers de pratique pour les moins avancés et les débutants.
- Chez les enfants : on remarque qu'il y a un bon nombre d'élèves qui ont fait plusieurs stages. Ils reviennent et font l'effort alors qu'ils ne sont pas en vacances, de venir chaque soir pratiquer le violon ou le violoncelle avec nous. Ils ont une véritable motivation.

## 2. FORMATION PÉDAGOGIQUE DES ENSEIGNANTS CAMEROUNAIS

il s'agit de les former à enseigner les instruments à cordes pour les débutants, à encadrer les élèves qui ont déjà quelques acquis comme de leur faire prendre conscience de l'importance d'intervenir dans les établissements scolaires et d'y mener des séances adaptées aux classes et aux enfants.

- Il y a une forte demande en éveil musical. D'abord parce que les fratries sont nombreuses et que les familles confient plus facilement l'ensemble de leurs enfants que certains d'entre eux. Ensuite, parce que Arbre à Musique propose un vrai travail d'éveil musical en direction des tout-petits et que cela commence à se savoir à Yaoundé. Cette année, les enfants en dessous de 5 ans sont aussi nombreux que ceux qui ont plus de 5 ans.
- Les techniques ludiques sont assez éloignées de leurs pratiques courantes et les discussions sont riches sur le sujet.
- Nathalie Chanrion a mené un atelier suivi de ukulélé comme instrument d'accompagnement des chansons enfantines ou improvisées. Les 6 intervenants ont unanimement adopté cet instrument qui est très adapté à la situation : petit, solide, plus facile que la guitare, il plaît aux enfants comme aux adultes. Il fonctionne bien parce que les élèves chantent naturellement bien et facilement. Enfin, c'est un instrument populaire qui ne véhicule pas la même appréhension que le violon ou le violoncelle.
- Nous avons aussi en tête de les confirmer dans leur dimension artistique, les encourager à ne pas dissocier l'artiste de l'enseignant. C'était le but de notre animation « *la musique comme un tableau* ». Nous avons assisté un soir à une improvisation spontanée et collective autour d'un conte récité, joué, dansé. Ces moments créatifs musicaux et traditionnels sont très précieux et fournissent un excellent matériau pour des séances avec les enfants.
- Céline Paubel a pu se rendre dans les écoles camerounaises où sont pratiqués des ateliers de musique par les intervenants d'Arbre à musique. Elle a assisté aux séances, fait un retour aux intervenants en les aidant dans leurs recherches de répertoire ou d'animations. Elle constate une vraie motivation, de belles réalisations (séances de chœur, de percussions corporelles...), une bonne maîtrise des groupes pourtant très nombreux. Il s'agit maintenant d'élargir l'équipe d'intervenants formés et de répandre la pratique dans d'autres écoles.

### LE UKULÉLÉ

Nous apprécions comme à chaque fois la capacité des intervenants camerounais à exprimer leurs besoins, leurs étonnements. Ils sont très ouverts et le dialogue est riche.

### 3. LES INSTRUMENTS

Nous avons apporté 1 violon 1/2, deux violoncelles 1/4 et 3/4, 1 guitare 1/2, 12 carillons métalphones, un jeu de clochettes accordées. 3 ukulélés.

**Arbre à musique possède maintenant en instruments à cordes :**

- **13 violoncelles**
- **27 violons**

La plupart des instruments apportés sont en bon état et font de l'usage.

Les violons sont répartis entre l'antenne de Arbre à Musique à Douala, les écoles de Yaoundé où des intervenants mènent des ateliers et l'école Arbre à musique de Yaoundé. Ils sont inventoriés et numérotés (au feutre indélébile sur le bois de l'instrument !).

Les violoncelles sont majoritairement stockés à Arbre à Musique. Certains instruments ont été prêtés et se trouvent dans les familles. Nous constatons que les tailles attribuées sont souvent inadaptées à l'enfant.

Nous remarquons d'une part que les transports d'instruments manquent de précautions (violoncelles sur le toit, posés à l'envers sur le cordier, sanglés étroitement les uns sur les autres...) et d'autre part que les instruments abimés ne sont pas réparés :

- les piques de violoncelle qui nécessitent un « butoir » (écrou ou bouchon) sont laissées telles quelles et sont parfois à l'intérieur du violoncelle !
- Les cordes cassées ne sont pas remplacées
- Les archets ne sont pas régulièrement colophanés : nous en ramenons 8 à remècher.
- Raymond Pendé va se rapprocher d'un ébéniste sur place pour les réparations : violons décollés ou manche d'un violoncelle qui menace de se casser.
- Un violoncelle a reçu un choc et a perdu la petite pièce de bois « âme ». Nous le ramenons à Paris pour faire la réparation, le violoncelle repartira en juillet prochain.



### 4. FAIRE ÉMERGER UN MATÉRIEL MUSICAL COMMUN

Les sessions précédentes ont fait apparaître la nécessité de jouer ensemble, les musiciens français et les musiciens camerounais.

- Une chanson de bonjour a été composée pour l'occasion, en langue ewondo et en français. L'initiative a été appréciée par tout le monde.



- Nous avons mis en place chaque jour des séances de travail où nous avons travaillé du répertoire par petits groupes, suivies d'une répétition collective qui donnait lieu à une exécution en présence des enfants du stage le lendemain matin.

Ont été joués ensemble les morceaux suivants : chacun à son instrument ou au violon et violoncelle

- *La Foule* (Piaf)
- Improvisation collective sur une grille d'accords pouvant être jouée en cordes à vide pour les débutants à l'instrument.
- *E Sangsu* : chant religieux traditionnel en langue Ewondo
- *L'enfant et l'oiseau* (Marie Myriam)
- *La surprise* (Haydn)
- *Les couleurs du temps* (Guy Béart)
- *Magic in the air* (Magic System)

## 5. DONNER DE LA VISIBILITÉ AU PROJET.

Il est important pour Raymond Pendé de donner de la visibilité à son école, de faire reconnaître la qualité de l'enseignement à Arbre à Musique et sa capacité à former les enseignants comme à les faire travailler dans les établissements scolaires.

De notre côté, nous cherchons à faire largement connaître cet échange musical et pédagogique sur trois ans dont les résultats sont exemplaires. Pour pouvoir le mener à bien jusqu'au bout, le projet a besoin de soutien financier.

Les soutiens français :

- L'Institut français (dirigé par M. le Conseiller Culturel Nicolas Frelot) soutient le projet depuis juillet 2019.
- La Fondation EDF (projet Ghoud) pour l'année 2020
- La Compagnie de théâtre Un Pas de Côté, conventionnée DRAC et son co-directeur Nicolas Lambert
- Les Luthiers de l'Est parisien, Guy Coquoz et Bernard Sabatier apportent leur contribution sous forme de remise en état d'instruments.
- Nicky Gentil, autrice. Elle consacre les droits d'auteur de la vente de son livre au profit de Arbre à Musique.
- Association Arbre à musique France a pour objet d'aider l'école de musique de Yaoundé à se développer et réaliser ses projets.



**C'est pourquoi le séjour comprend de nombreux événements publics :**

- Interventions dans les écoles camerounaises et internationales
- **Un concert à l'Institut Culturel Français de Yaoundé** : 19 février 2020 avec les enfants de toutes les écoles où sont menées des séances de musique par Arbre à musique, ainsi que les 50 enfants qui suivent 3 jours de découverte des instruments à cordes. (École Canne et Coussinet)

Le niveau général du concert est excellent. Le rendu des chants, des danses, le groupe de percussions, de flûtistes à bec (incroyable unisson de 30 flûtistes sur l'hymne à la joie) ainsi que le déroulé global, les entrées et les sorties des enfants montrent un travail de fond et un esprit d'équipe. La chorale d'Arbre à Musique se fait remarquer par la qualité d'un chant polyphonique réalisé par de jeunes enfants.

- 2 restitutions publiques en fin de stage : au lycée français Fustel de Coulanges et au Collège Vogt.

Les représentations en plein air ont été des moments forts pour tout le monde. La mise en scène collective du travail mené en petits groupes a été spectaculaire et le final, un tableau vivant musical formé par tous les enfants et les adultes de Arbre à Musique et Polynotes était saisissant.

**UNE CAPTATION AUDIOVISUELLE PROFESSIONNELLE**

Nous comptons dans l'équipe deux personnes, vidéastes réalisatrices formées au documentaire :

- Claire Billard
- Olympe Le Touze

Toutes les deux assurent la captation de tous les aspects de cet échange musical, pédagogique, culturel et humain. Leur double vision ainsi que leur talent de monteuses ont déjà produit un premier montage de 3mn qui a pu être projeté à l'Institut Culturel devant les enfants eux-mêmes !

Vous pouvez le trouver ici : <https://youtu.be/Pj-wEr2cCc4>

Projet : afin de réaliser une levée de fonds par financement participatif sur internet, nous imaginons aboutir à un documentaire professionnel qui rende bien l'essence du jumelage entre Polynotes et Arbre à Musique.

## BILAN

### LE PROJET IMAGINÉ SUR TROIS ANS TIENT SES PROMESSES ET OUVRE DES PERSPECTIVES OPTIMISTES :

- Le violon et le violoncelle sont entrés dans le quotidien de l'école Arbre à musique, ses enseignants et ses élèves. Il y a une progression et des groupes de niveau. Clara sort son violon aussi naturellement que ses frères jouent au ballon le soir dans la cour.
- Les instruments sont en état de jouer et font de l'usage.
- Il y a des groupes de niveau
- Un répertoire mixte et joué ensemble commence à émerger.
- Les enseignants camerounais ont une très grande motivation pour apprendre et s'investissent beaucoup.
- On constate comme depuis le début des échanges la rapidité des élèves à comprendre, reproduire et utiliser les enseignements.
- Le travail de collecte de chants d'enfants est poursuivi, notamment à l'école « Canne et coussinet ».
- Intégration des pratiques en termes de concert public, de pause silencieuse, d'utilisation du sound-painting...
- Les enseignants de Yaoundé comme de Douala se sont mobilisés pour être disponibles et présents à ces deux semaines de formation et de travail en commun. Cela apporte une cohésion et une motivation partagée à l'ensemble de l'équipe. Les musiciens de Douala se sentent moins isolés. « *Je pars et je transmets* » Renette

### EN ÉVOLUTION.

- Jouer ensemble n'a pas été si simple. Après nous être heurtés à la résistance des intervenants d'Arbre à Musique qui « ne voulaient pas nous déranger », l'activité collective a été imposée et le répertoire travaillé en petits puis grands groupes. La première expérience a été un moment très fort et un premier pas vers une décomplexions vis-à-vis des instruments à cordes.
- L'attitude vis-à-vis de la sonorisation. Les événements publics au Cameroun sont très souvent sonorisés à un niveau très élevé, même au détriment de ce qui se passe sur scène : forêt de micros, câbles partout, réglages très longs... Nous parvenons à faire accepter l'idée d'un concert avec peu, voire pas de sonorisation.

### TÉMOIGNAGES

« *J'ai l'impression que depuis que j'étudie le violon, je suis une personne spéciale* » Christian, chef de chœur Arbre à musique

« *J'ai aimé partager le trajet de bus le matin avec les intervenants camerounais. C'était un vrai temps commun avant le début de la journée de travail.* » Céline, formatrice pédagogique

« *Jouer dans l'orchestre avec l'équipe camerounaise, j'ai trouvé ça bouleversant* » Marion, violoncelliste Polynotes

- « On demande un partenariat à vie ! » Lucardo, enseignant percussions Arbre à Musique
- « Je suis étonné de pouvoir faire des choses qui semblent impossibles » Clément, enseignant piano Arbre à musique
- « J'ai vu les parents sortir du concert vraiment émus » Émilienne, administrative à Arbre à Musique
- « J'ai beaucoup reçu pendant ce stage, j'espère pouvoir donner autant dans mes cours » Léonce, enseignante éveil musical Arbre à Musique Douala
- « Au Cameroun, j'ai vu la musique différemment et maintenant elle a un rôle plus important dans ma vie » Rémi, 12 ans
- « Avant de jouer moi-même du violoncelle dans "la foule", je croyais que c'était de la magie. » Renette
- « Ma famille s'est toujours opposée à ce que je devienne musicienne, mais maintenant, la folie de la musique est en moi » Carole, maitresse maternelle et enseignante éveil musical Arbre à Musique.

## POUR LA SUITE

- Poursuivre le travail avec des dumistes : il est question de faire intervenir une promotion du CFMI de Lyon en avril 2021.
- Continuer à mêler davantage les deux cultures musicales.
- Un groupe WhatsApp se met en place autour du ukulélé : Nathalie Chanrion envoie régulièrement des berceuses à accompagner facilement au ukulélé.
- Des échanges vidéo ont lieu pour assurer un suivi à distance. Les deux enseignants qui sont avancés dans la maîtrise du violon et du violoncelle ont pris l'habitude de se filmer et d'envoyer les images aux enseignants français.
- S'engager plus franchement sur le terrain de la lecture de partitions. Les élèves camerounais ne sont pas tous familiers des documents audio ou vidéo et la lecture de la musique leur permettra de progresser dans l'étude de l'instrument en attendant les cours en face à face.
- Orienter les élèves majoritairement sur le violon et pas le violoncelle pour des raisons pratiques (transport, utilisation, entretien...) autant que musicales (il faut plus de violons que de violoncelles dans un orchestre)
- Améliorer les chaises à Arbre à Musique pour les violoncellistes : des chaises sans accoudoirs ou des tabourets empilables seraient bienvenus.
- Continuer les ateliers de ukulélé
- Pour les trois années à venir, se fixer l'objectif de faire exister un orchestre avec des cordes qui répète chaque semaine à Arbre à musique.

**OBJECTIF DANS TROIS  
ANS : UN ORCHESTRE**

## PROCHAINES SESSIONS

- à Yaoundé : juillet 2020
- à Paris : octobre 2020
- Restitution publique du projet : samedi 24 octobre 2020 à Paris dans le cadre de l'année culturelle africaine en France avec le chœur d'enfants de Arbre à Musique.

